

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1950)

**Heft:** 11

  

**Artikel:** Simplon-Village

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-774415>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Süden 895 000 Tonnen transportiert wurden. Damit sind auch die für Chiasso charakteristischen Verkehrsschwankungen angedeutet, die durch wirtschaftliche Vorgänge, politische Ereignisse und Jahreszeiten bedingt sind. Die Anlagen müssen ihnen gewachsen sein, und die Organisation muß sie jederzeit bewältigen können. In Chiasso begegnen sich nicht nur



Oben: Ein Lebensmittelzug erfährt die Kontrolle durch den italienischen Zoll. – Ci-dessus: Un train de denrées alimentaires passe la douane italienne.  
Photos: Photodienst SBB.

zwei Länder an den weißen Markierstreifen der Geleise und mit ihnen zugleich zwei Zollhoheiten. Auch zwei Stromsysteme der beidseitig durchaus verschiedenartig elektrifizierten Eisenbahnnetze sind im Bahnhof Chiasso vorhanden und komplizieren ihrerseits den durch schwankende Frequenzen, doppelte Zollkontrollen, grenztierärztliche Untersuchungen und Sorge um die pflegebedürftigen Güter erschwerten Betrieb. Die Schweiz arbeitet im Betrieb der Bundesbahnen mit 15 000 Volt Wechselstrom. Die italieni-

Fortsetzung Seite 17



Ci-dessus: A cette ruelle abrupte et pavée on reconnaît le village de montagne. – Oben: Die holprige, steile Gasse verleugnet nicht den Gebirgscharakter des Dorfes.

Situé à 1476 m. d'altitude sur le versant sud – qui appartient encore à la Suisse – du col du Simplon, Simplon-Village est à la fois la commune d'origine et le village natal du conseiller fédéral Escher, le premier Valaisan à revêtir cette charge. Ses habitants parlent le dialecte caractéristique du Haut-Valais, mais ses solides maisons de pierre, ses ruelles étroites et plus d'un de ses recoins annoncent déjà le sud. Et comment en serait-il autrement sur ce col que sillonnent depuis des siècles dans les deux sens hommes et marchandises? Nos clichés révèlent quelques aspects de ce village qui connaît soudain la renommée.



Ci-dessus: La maison natale du conseiller fédéral Escher (à gauche sur notre photo). – Oben: Mitten im Dorfe erhebt sich das Geburtshaus von Bundesrat Dr. Escher (auf unserem Bilde links).

Ci-dessous: Vue de Simplon-Village. – Unten: Blick auf Simplon-Dorf.

Photos: Giegel.

